



## Die wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrrad-Fahrer in Deutschland

- Es handelt sich hier um keine abschließende Aufzählung der notwendigen Verkehrsregeln.
- Die Erklärungen sind bewusst sprachlich einfach gehalten, da sie nicht nur für Erwachsene sondern auch für Kinder gedacht sind, die einfache Erklärungen benötigen.
- Viele Flüchtlinge stammen aus Ländern, deren Infrastruktur und Verkehrsaufkommen nicht mit Deutschland vergleichbar sind. Aus diesem Grund ist es wichtig, ihnen die in Deutschland geltenden Verkehrsregeln zu erklären. So können unter Umständen gefährliche Situationen oder sogar Unfälle verhindert werden.



## مقررات راهنمایی مهم برای دوچرخه سواران در آلمان

این یک لیست قطعی از مقررات ضروری راهنمایی و رانندگی نیست.

- توضیحات آگاهانه با زبان ساده بیان شده، چونکه نه تنها برای بزرگسالان، همچنین برای کودکان هم در نظر گرفته شده، که به توضیحات ساده نیاز دارند.

- بسیاری از پناهندگان از کشورهای میآیند، که راههای ارتباطی و عبور و مرور آنها با آلمان قابل مقایسه نیست.

به این دلیل مهم است به آنها مقررات راهنمایی و رانندگی که در آلمان اجرا میشود، توضیح داده شود. بدین شکل میتوان در شرایط خاص از یک وضعیت خطرناک یا حتی تصادف پیشگیری کرد.

زبان : فارسی / (Persisch)Farsi Sprache:

|  |  |
|--|--|
| <p>در آلمان استفاده از کلاه دوچرخه سواری اجباری نیست. ولی کلاه ایمنی مهم است، چونکه در زمان تصادف از سر ما حفاظت میکند. صدمه سریکی از بدترین صدمات در زمان تصادف است. به همین خاطر در زمان دوچرخه سواری بهتر است که از کلاه ایمنی استفاده بکنم.</p>  |     |
| <p>ترمزها (2) و چراغهای (1 و 4) دوچرخه ام باید خوب کار کنند. دوچرخه ها باید وسیله انعکاس نور در جلو و عقب (5)، دو تا در چرخها (از پهلو) (6) و دو تا در رکابها داشته باشند (7). همچنین زنگ دوچرخه (3) باید کار بکند.</p>  |    |
| <p>در هوای تاریک یا نیمه تاریک (گرم و میش) چراغ دوچرخه باید روشن باشد. در آنصورت خودم بهتر میبینم و دیگر رانندگان هم مرا بهتر می بینند. تا حد امکان در زمان دوچرخه سواری از لباس رنگ روشن یا از وسایل انعکاس نور استفاده کنم.</p>  |  |
| <p>در پشت دوچرخه اجازه حمل بار سبک تا (25 کیلوگرم) را دارم. بار را باید بخوبی ببندم تا پایین نیفتد. اجازه حمل کسی را در پشت دوچرخه ندارم. فقط زمانیکه صندلی مخصوص حمل بچه بر روی دوچرخه نصب باشد، اجازه حمل بچه های تا سن 7 سال را دارم. بچه باید بر روی صندلی مخصوص دوچرخه بخوبی با کمربند ایمنی بسته شده باشد.</p> |  |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>در آلمان و در بیشتر کشورهای اروپایی باید از سمت راست خیابان برانم.</b></p>   |  |
| <p>بچه های زیر سن 8 سال میباید در پیاده رو دوچرخه سواری کنند. بچه های بین سن 8 تا 10 سال میتوانند خود انتخاب کنند که در پیاده رو یا در خیابان دوچرخه سواری کنند. اشخاص بالای 10 سال می باید در خیابان دوچرخه برانند. این اجازه همیشه هست ، که هر کسی پیاده در پیاده رو دوچرخه اش را ببرد (حُل بدهد).</p>   |  |
| <p>یک تابلوی آبی رنگ گرد با نقش یک دوچرخه سفید به این معنی است که من وظیفه دارم چنین مسیر علامت گذاری شده برای دوچرخه را استفاده کنم. وظیفه استفاده تنها جهت مسیری صدق میکند که با تابلو نشان داده شده است.</p>  |    |
| <p>یک تابلوی آبی رنگ گرد با علامت مسیر حرکت به این معنی است که من تنها حق دوچرخه سواری در آن مسیری را دارم که علامت نشان میدهد. در مسیرهای دیگر حق دوچرخه سواری ندارم.</p>   |    |
| <p>این تابلوی " ورود ممنوع " به این معنی است که از این مسیر اجازه دوچرخه سواری در این خیابان را ندارم. ولی پیاده با دوچرخه ام میتوانم بگذرم (به شکل حُل دادن).</p> <p>من فقط زمانی اجازه راندن در این خیابان را دارم، وقتیکه تاکیدن با یک تابلوی دیگر " دوچرخه آزاد " اجازه داده شده باشد ، و در آنصورت باید از سمت راست خیابان برانم.</p>           | <br>  |
| <p>این تابلوی " ورود برای همه وسایل نقلیه ممنوع " به این معنی است که من با دوچرخه هم در این خیابان حق سواری ندارم. اجازه رفتن پیاده با دوچرخه ام ( به شکل حُل دادن) را دارم.</p> <p>فقط زمانی اجازه راندن در این خیابان را دارم، وقتیکه تاکیدن با یک تابلوی دیگر " دوچرخه آزاد " اجازه داده شده باشد، و باید در آنصورت از سمت راست خیابان برانم.</p> | <br> |

|   |  |
|---|--|
| <p>این تابلو " دوچرخه سواری ممنوع " به این معنی است که من اجازه دوچرخه سواری در این خیابان را ندارم. من میتوانم دوچرخه ام را در پیاده رو خُل بدهم.</p>  |     |
| <p>این تابلو "مسیر یکطرفه" به این معنی است که در این خیابان وسیله نقلیه ای از مقابل نمی آید. ولی با وجود بر این من باید از سمت راست خیابان حرکت کنم.</p>  |    |
| <p>در اتوبانها و جاده های خودرو، دوچرخه سواری کردن ممنوع است. من اجازه خُل دادن دوچرخه را هم از کنار جاده ندارم.</p>  |     |
| <p>زمان خروج از حیاط یا گاراژ حق تقدم با وسیله نقلیه در حال عبور است.<br/>به همین خاطر باید در کنار مسیر حرکت بایستم.<br/>بعد اول به چپ، سپس به راست و دوباره به چپ نگاه بکنم.<br/>زمانیکه هیچ وسیله نقلیه ای در خیابان نمیآید، اجازه حرکت در خیابان را دارم.</p> |  |
| <p>اجازه عبور از روی خط ممتد را ندارم.<br/>وقتی که در ورودی فرعی یا چهار راه خط ممتد کشیده شده باشد، اجازه پیچیدن و عبور از روی آنرا ندارم.</p>   |  |
| <p>زمانی که می خواهیم به یک خیابان دیگر بپیچیم، باید با دست علامت بدهم . دستم را دراز می کنم به طرف خیابانی که می خواهیم در آن وارد شوم.</p>  |  |

|  |   |
|--|---|
| <p>زمانیکه از کنار مانعی میگذرم، میباید اول از طرف چپ به پشت نگاه بکنم، که وسیله نقلیه دیگری از من سبقت نمی گیرد. بعد باید با دست به سمت چپ علامت بدهم، که وسایل نقلیه پشت سر من متوجه شوند که من از طرف چپ مانع تصمیم عبور دارم. اگر وسیله نقلیه ای از مقابل من میآید، باید به آن اجازه عبور بدهم، قبل از آنکه از مانع بگذرم. چون من از قسمت وسایل نقلیه مقابل می گذرم.</p>   |    |
| <p>وقتیکه به خط عبور عابر پیاده میرسم، باید توقف کنم، زمانیکه عابر پیاده در کنار خیابان ایستاده برای عبور به آنسوی خیابان باید به آنها اجازه رفتن بدهم.</p>  |   |
| <p><b>وقتیکه به یک چهار راه یا ورودی خیابان نزدیک می شویم، دقیقاً تعیین شده است که چه کسی اول از همه اجازه عبور دارد.</b></p>  |   |
| <p>در چهار راهها یا ورودی خیابانهایی که تابلوی راهنمایی وجود ندارد، مقررات " راست قبل از چپ" صدق میکند. وسایل نقلیه ای که از دید من از سمت راست می آیند باید به آنها اجازه عبور بدهم. این وسایل نقلیه حق تقدم دارند. وسایل نقلیه ای که از دید من از چپ می آیند ، باید به من اجازه عبور بدهند. برای این وسایل نقلیه من حق تقدم دارم. ولی زمانی اجازه حرکت دارم، که مطمئن شده باشم، که آن وسیله نقلیه ای که من نسبت به آن حق تقدم دارم، واقعاً توقف میکند.</p> |    |

|  |  |
|--|--|
| <p>زمانیکه به یک چهار راه یا ورودی خیابانی نزدیک می شوم که تابلوی "حق تقدم" دارد، در آنصورت حق تقدم عبور دارم نسبت به وسایل نقلیه ای که از خیابانهای فرعی میآیند، فرقی نمیکند که از سمت راست یا چپ میآیند.</p> <p>من تا چهار راه یا فرعی بعدی حق تقدم دارم، تا اینکه با چنین تابلویی "انتهای حق تقدم" اعلام شود.</p>   |     |
| <p>زمانیکه در یک چهار راه یا فرعی با این تابلو "حق تقدم در چهار راه یا فرعی بعدی" مواجه می شوم، در آنصورت حق تقدم هم دارم. این تابلو تنها در مورد همین چهار راه یا فرعی صدق می کند. در چهار راه یا فرعی بعد از آن ممکن است مقررات حق تقدم به شکل دیگری تعیین شده باشد.</p>   |    |
| <p>زمانیکه در یک چهار راه یا فرعی با یک چنین تابلویی "رعایت حق تقدم" مواجه می شوم، میباید به وسایل نقلیه در خیابان حق تقدم اجازه عبور بدهم، فرقی نمیکند که از سمت راست یا چپ می آیند. وقتیکه هیچ وسیله نقلیه ای در خیابان حق تقدم نمی آید، نباید توقف کنم، اجازه ادامه حرکت دارم.</p>  |    |
| <p>وقتی به یک چهار راه یا فرعی با تابلوی "توقف- رعایت حق تقدم" ( همچنین تابلوی توقف نامیده میشود) مواجه می شوم، می باید وسایل نقلیه را در خیابان حق تقدم اجازه عبور بدهم، فرقی نمیکند که از چپ یا از راست می آیند. همیشه باید ابتداء توقف بکنم، حتی اگر هیچ وسیله نقلیه ای هم در خیابان حق تقدم نمی آید. ابتدا بعد از آنکه توقف کردم، اجازه ادامه حرکت دارم.</p> |  |

|  |   |
|--|---|
| <p>در یک میدان وسایل نقلیه ای که در حال حرکت در میدان هستند، حق تقدم عبور دارند. بخوا طر همین در ورودی میدان تابلوی رعایت حق تقدم دیده میشود.</p> <p>من فقط اجازه حرکت بطرف سمت راست میدان را دارم. به این دلیل نباید با دست علامت بدهم.</p> <p>وقتیکه می خواهم از میدان خارج شوم، باید با دست راست علامت بدهم.</p>  |    |
| <p>زمانیکه به سمت چپ می پیچم، میباید ابتداء از سمت چپ به پشت نگاه بکنم، که آیا وسیله نقلیه ای می خواهد از من سبقت بگیرد. بعد با دست بطرف چپ علامت بدهم که وسایل نقلیه پشت سر من متوجه شوند که من بطرف سمت چپ می پیچم. بعد باید در وسط دو مسیر قرار بگیرم.</p> <p>سپس وسایل نقلیه ای که پشت سر من هستند و بطرف مستقیم ادامه حرکت می خواهند بدهند، میتوانند از سمت راست من بگذرند. قبل از آنکه به سمت چپ بپیچم، میباید برای دومین بار از سمت چپ به پشت نگاه بکنم.</p> <p>من باید مطمئن شوم که زمان پیچیدن به سمت چپ هیچ وسیله نقلیه ای از من سبقت نگیرد. وسایل نقلیه ای که از مقابل به من نزدیک می شوند باید به آنها اجازه عبور بدهم، قبل از آنکه به سمت چپ بپیچم.</p> |   |
| <p>زمانیکه به یک چراغ راهنمایی میرسم، باید به رنگهای بعدی دقت کنم: چراغ قرمز به معنی آن است که، من باید توقف کنم.</p> <p>بعد از آن همزمان با چراغ قرمز، چراغ زرد هم روشن میشود که به معنی آنست که بزودی میتوانم حرکت کنم.</p> <p>با چراغ سبز اجازه حرکت دارم.</p> <p>بعد از چراغ سبز، چراغ زرد به تنهایی روشن می شود. آن به این معنی است که باید توقف کنم، چونکه بزودی چراغ قرمز روشن خواهد شد.</p>  |  |

این مقررات راهنمایی و رانندگی برای دوچرخه سواران با همت گروهی از جوانان وابسته به کلیسا از پرومزورلای / جامعه کلیسای ایرل - در رابطه باجمع آوری دوچرخه برای پناهندگان - توسط آقای زانترز از اداره راهنمایی بیتبورگ- پروم تهیه شد و توسط مترجمین حرفه ای به زبانهای مختلف مهاجرین ترجمه گردید. این نوشته ها ادعای کامل بودن ندارند اما بعنوان یک راهنما میتواند برای پناهجویان در آلمان مخصوصاً در مناطق روستایی یکمقدار سبب امنیت بیشتر در زمان عبور و مرور در خیابانها گردند.

جوانان وابسته به کلیسا از پرومزورلای برای همکاری از آقای زانترز ، از همه مترجمین وشبکه خوش آمد گویی تشکر میکند. هزینه ترجمه و چاپ این بروشور از صندوق کمک به پناهندگان اسقف نشین تریر پرداخت میشود.  
این بروشور را میتوان از طریق آدرس اینترنت زیر تهیه کرد.

[www.willkommens-netz.de](http://www.willkommens-netz.de)

تهیه شده در آگوست 2015



**willkommens-netz.de**  
Flüchtlingshilfe im Bistum Trier

Diese wichtigsten Verkehrsregeln für Fahrrad-Fahrer wurden auf Anregung der Firmgruppe aus Prümzurly / Pfarrei Irrel - im Rahmen ihrer Fahrradsammlung für Flüchtlinge – durch Herrn Zanthers von der Verkehrswacht Bitburg-Prüm erstellt und durch professionelle ÜbersetzerInnen in die verschiedenen Sprachen der Immigranten übersetzt. Sie stellen nicht den Anspruch auf Vollständigkeit sondern dienen nur zur groben Anleitung, um als Asylbegehende/r in Deutschland, besonders im ländlichen Raum, etwas mehr Sicherheit im Straßenverkehr zu erwerben.

Die Firmgruppe Prümzurly bedankt sich bei Herrn Zanthers, bei allen ÜbersetzerInnen und beim Willkommensnetz für die gute Zusammenarbeit. Die Übersetzungskosten und der Druck dieser Broschüre wurden durch Mittel aus dem Flüchtlingsfond des Bistums Trier finanziert.

Die Broschüre steht als PDF-Datei zum Download bei

[www.willkommens-netz.de](http://www.willkommens-netz.de) bereit.

Erstellt im August 2015